

1917-04-16

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Johannes V. Jensen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen optræder på brevet

Generel kommentar:

Johannes V. Jensens bog Christoffer Colombus udkom foråret 1921. Heri indgår legenden om Christophorou. e-poke.dk/Jensen aug. 2019
Sagen om julehæftet er også blevet diskuteret i tidligere breve fra Fritz Syberg til Johannes V. Jensen.

Afsendersted:

Pilegården Kerteminde

Omtalte personer:

Christoforu -

Sten Drewsen

Else Jensen

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V. Jensens Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg efter Johs. V. Jensens idé begyndt at male Christoforus. Han leverer gerne tegninger gratis i julehæftet. Honoraret for gengivelse af tegninger mm. er aldrig ret stort. Malere og forfatteres vilkår hvad angår honorar er ret forskellige. Syberg synes ikke, at Johannes V. Jensen skal gå under 500 kr. Selv kan han måske bede om 200.

TRANSSKRIFTION

Pilegården 16-4-17

Kære Ven.

Ved Dit Forslag om at lave Tegninger til Christoforus har Du uden at vide det vakt en gammel Erindring tillive i mig og jeg er nu i fuld Gang med at male Christoforus'er. Jeg glæder mig til at læse Din Version af Sagnet og til at lave noget over det.

Dersom det kan ordnes saaledes med Sten Drewsen at det svenske Julehæfte faar Reproduktionsretten men jeg selv beholder Tegningerne, saa stiller jeg mig saaledes at Du har carte blanche til at bestemme Honoraret for os begge. Arbejder ["Arbejder" overstreget] Mit Bidrag laves (som Dit) con amore og naar det som nævnt kun gælder Reproduktionsretten har jeg for mit Vedkommende intet imod at levere den helt gratis om saa skulde være. Som en Oplysning der egentlig ikke vedkommer Sagen kan jeg fortælle Dig at jeg af og til har faaet Anmodning om at illustrere enkelte Arbejder, sidst var det til noget som Journalistforbundet lavede – men da den Fortælling jeg skulde illustrere var saa kedsommelig saa jeg intet kunde faa ud af den sendte jeg den tilbage med en Undskyldning – Det er rigtig nok hvad Du siger at Malerier er højt i Pris for Tiden, M ["M" overstreget] men Honorar for Gengivelse har aldrig været ret højt, har egentlig mest været Gratisarbejde. En anden Ting er det med hvad der skrives, den eneste Maade det kan give Penge paa er jo ved at trykkes, det kan ["det kan" overstreget] Manuskriptet sælges jo ikke før Forfatteren er død, saa Vilkaarene for ["Vilkaarene for" indsat over linjen] Dit og mit Arbejde kan slet ikke sammenlignes – vel at mærke dersom jeg selv beholder Tegningerne og kun sælger Reproduktionsretten. Gaar det i Orden vil jeg sætte en Pris paa hver Tegning som Forlaget maa svare dersom Tegningen bliver borte eller beskadiges. Du ["Du" overstreget] Jeg synes Du skal holde paa Din Pris, jeg skal nok faa min Pris ind naar jeg sælger Tegningerne. Altsaa: kan Du gøre Arbejdet for 500 Kr. saa gør det. Kan det lette Sagen for Dig at jeg faar f.Eks. 200 Kr. saa ordner Du det saaledes. Paa den Maade vil der efter min Mening være mere ["mere" indsat over linjen] Balance i

Betalingsvilkaarerne. Under 500 Kr. synes jeg slet ikke Du skulde gaa.
Dette blev noget langt – Ja Verden er ikke morsom d v.s. "den store
Verden" ellers er den jo god nok. Hils Else mange Gange
Din hengivne Fritz Syberg.

OMTALTE VÆRKER

Fritz Syberg maler billeder af skytshelgenen Christophorou

Pilegaarden 16-4-17

Kære Ven.

Ved dit Forslag om at lave
Tegninger til Christoforus
har du uden at vide det
vakt en gammel Erindring
tilbage i mig og for nu
i fuld Gang med at male
Christoforus. Jeg glæder
mig til at læse din Version
af Gagnet og til at høre
noget over det.

Derom det kan ordnes
saaledes med den Dreng
at det svenske Tilkøbt
faar Reproductionsretten
men vi selv beholder
Tegningerne, saa stilles

Jeg mig raaderes at du
har carte blanche til at
bestemme Honoraret for
os begge. ~~Arbejdet~~ Mit
Bidrag laves (som LA)
con amore og naar det som
meget lidt gælder Reproduktionsretten
har jeg for mig at
ville minde mig om
at levere den helt gratis om
den stulde være. Som en
Oplysning der egentlig ikke
vedkommer dig kan jeg
fortælle dig at jeg af og til
har haft anmodning om
at illustrere enkelte arbejder,
siden var det til noget som
Journalistforbundet havde

men da den Fortælling jeg skulde
illustrere var saa ledsommelig
saa jeg endte lærende paa ud af
den endte jo den tilbage med
en Undskyldning — Det er
rigtig nok hvad der siger at
Chalices er højt i Pris for Tiden
at men Hovoras for Gengæld
har aldrig været ret højt, har
egentlig mest været Gratisarbej-
de. En anden Ting er det med
hvad der skrives, den mest
Maade det kan give Pengene paa
er jo ved at trykkes, ~~det kan~~
Manuskriptet selvsagte
for Forfatteren er død, saa
dit og mit Arbejde kan
vel ikke samles —
vel at merke dersom jo selv
beholder Inquiries og

Kun sælge Reproductions-
 retten. Gaa det i Orden, vil
 jo sætte en Pris paa hver Teg-
 ning som Forlaget maa være
 derom Tegningen bliver borte
 eller bestaaende. De jeg synes
 du skal holde paa den Pris,
 jeg skal nok paa min Pris
 ind naar jo sælge Tegningerne.
 Altså: Kan du give et beløb
 for 500 kr. saa gør det. Kan
 det lidt fagen for dig at jo paa
 f. Eks. 200 kr. saa ordner
 du det saaledes. Paa den
 Maade vil der efter min Mening
 være ^{mere} Balance i Betalingsvillig-
 heden. Under 500 kr. synes jo
 det ikke du skulde gaa.
 Lige blev noget længere. Ja Ver-
 den er ikke nogen d. v. s. den
 "store Verden" eller er den "so god
 nok. Vels Elsk mange hilsener
 Din hengivne Fritz Lyber.